

9 ELABORAÇÃO DE CITAÇÕES

Citação é a menção de uma informação retirada de outra fonte para esclarecer o assunto tratado. As citações devem ser indicadas no texto por um sistema de chamada que pode ser autor-data ou numérico. Qualquer um que seja escolhido deve ser seguido em todo o texto.

Primeiramente será definido o sistema autor-data, onde a indicação da fonte é feita pelo sobrenome do autor ou pela instituição responsável ou, ainda, pelo título de entrada seguido da data de publicação do documento, e da(s) página(s) da citação, quando citação direta, separados por vírgula e entre parênteses.

As chamadas pelo sobrenome do autor, pela instituição responsável ou título incluído na sentença devem ser em letras maiúsculas, quando estiverem entre parênteses, e em letras minúsculas, quando estiverem fora do parênteses.

9.1 Citações diretas usando o sistema autor-data

Transcreve fielmente as idéias do autor.

As citações diretas devem ser especificadas no texto com a(s) página(s), volume(s), tomo(s), ou seção(ões) da fonte consultada. Este(s) devem seguir a data, separado(s) por vírgula e precedido(s) pelo termo, que o(s) caracteriza, de forma abreviada.

As citações diretas, no texto, **de até três linhas**, devem estar contidas entre aspas duplas. As aspas simples são utilizadas para indicar citação no interior da citação.

Com 1 autor

“O investidor que compra ouro em espécie deve, por segurança, manter as barras sob a custódia de uma instituição financeira autorizada pela BM&F para este serviço.” (TOSCANO JUNIOR, 2004, p. 110).

“[...] a Segunda Guerra Mundial deixara cicatrizes fundas nos vencedores tanto quanto nos derrotados. A Grã-Bretanha estava fraca e ferida; a Rússia tivera seus vastos territórios assolados.” (IKEDA, 1965, v. 1, p. 65).

Com 2 e 3 autores

“Esse é o sentido e a importância de se construir um projeto pedagógico num processo que envolva todos os professores da escola para pensar e atuar no desenvolvimento do trabalho pedagógico como um grande processo [...]” (WEISZ; SANCHEZ, 2001, p. 121).

“De fato, o mundo da educação é interpretado como o mundo subjetivo do prático, e a academia se torna ‘a igreja’, como um entrevistado a descreveu, onde autoconhecimento pode ser encontrado.” (GERALDI; FIORENTINI; PEREIRA, 2001, p. 151).

Com mais de três autores

“A Amazônia compreende a maior bacia hidrográfica do mundo, coberta, em grande parte, por florestas tropicais com altos índices pluviométricos.” (FLORES et al., 1991, p. 14).

Autor como entidade coletiva

Quando o autor for uma entidade coletiva, deve-se citar o nome por extenso, acompanhado da sigla na primeira citação e, a partir daí, usar apenas a sigla.

“[...] é possível rotular essa camada da população como marginalizada, ou em processo de marginalização, entendendo-se marginalização social como uma situação de baixa renda, de pouca participação no consumo de bens materiais e culturais [...]” (FUNDAÇÃO NACIONAL DO BEM-ESTAR DO MENOR - FUNABEM, 1978, p. 14).

“que o consenso da relação estreita entre alimentação-saúde-doença, novos conceitos sobre as necessidades de nutrientes em estados fisiológicos especiais, efeitos benéficos de outros compostos não nutrientes, fatores ligados à urbanização, aumento da expectativa de vida, são fatores que vêm estimulando a produção de novos alimentos.” (AGÊNCIA NACIONAL DE VIGILÂNCIA SANITÁRIA. Resolução nº 18, de 1999)

Nas citações subseqüentes deve-se citar apenas a sigla.

(FUNABEM, 1978)

(ANVISA, Resolução nº 18, de 1999)

“Ninguém pode ser punido por fato que lei posterior deixa de considerar crime, cessando em virtude dela a execução e os efeitos penais da sentença condenatória.” (BRASIL. Decreto-lei nº 2.848, de 1940)

Com entrada pelo título

Quando se tratar de um documento sem autoria conhecida, a citação é feita usando-se a primeira palavra do título, incluindo artigos ou monossílabos, seguida de reticências quando o título tiver mais que uma palavra e data entre parênteses.

“A lacraia comum européia é facilmente reconhecida por seus ferrões, compridos e arqueados no macho – exibido à direita – e delgados e quase retos na fêmea.” (OS INSETOS, 1999, p. 23).

Com mais de três linhas

As citações diretas, no texto, **com mais de três linhas**, devem ser destacadas com recuo de 4cm da margem esquerda, com letra menor que a do texto (fonte 10) e sem aspas.

Diferentemente de Frigotto, ao analisar esse período, Enguita (1989) reconhece-a, de início, oscilando entre dois pólos: entre a necessidade da burguesia de ter um povo instruído, educado na disciplina e nos hábitos necessários ao trabalho, e o temor de ilustra-lo para a permanência em níveis baixos, e, com isso, suscitar “ambições indesejáveis”.

O bastante para que aprendessem a respeitar a ordem social, mas não tanto que pudessem questiona-la. O suficiente para que conhecessem a justificação do seu lugar nesta vida, mas não ao ponto de despertar neles expectativas que lhes fizessem desejar o que não estavam chamados a desfrutar. (ENGUITA, 1989, p. 112-113).

Na busca por “tirar partido” de uma instituição já existente mas de pouca penetração, haveria de destina-la menos a ilustrar, a ensinar um grande contingente de conhecimentos.

9.2 Citações indiretas usando o sistema autor-data

Citações que reproduzem idéias e informações do documento, sem necessariamente utilizar as palavras do autor. Nas citações indiretas, a indicação da(s) página(s) consultada(s) é opcional.

Com 1 autor

Segundo Rodrigues (1988) toda granja deve iniciar sua criação com marrãs devido à dificuldade de se iniciar uma criação com matrizes selecionadas.

Com 2 e 3 autores

Rodrigues e Saraiva (1987) descrevem a arte caseira de fazer queijo, manteiga e iogurte.

Carvalho, Gil-Pérez e Schon (1993) defendem a grande possibilidade de desenvolvimento do conhecimento do professor, a investigação como metodologia de ensino.

Com mais de três autores

Conforme Cormen et al. (2002) muitos dos algoritmos de fluxo máximo assintoticamente mais rápidos conhecidos até hoje são algoritmos push-relabel, e as mais rápidas implementações reais de algoritmos de fluxo máximo se baseiam no método de push-relabel.

Autor como entidade coletiva

Quando o autor for uma entidade coletiva, deve-se citar o nome por extenso, acompanhado da sigla na primeira citação e, a partir daí, usar apenas a sigla.

Como foi apresentado pela Organização Mundial de Saúde – OMS (1984) o uso do berílio aumentou, sobretudo, nos últimos 30 anos.

**Nas citações subseqüentes deve-se citar apenas a sigla.
OMS (1984)**

Como citado pela Agência Nacional de Vigilância Sanitária na Resolução nº 18, de 1999 as várias pesquisas científicas teem comprovado que uma boa alimentação e a produção de bons alimentos contribuem para a manutenção da saúde.

**Nas citações subseqüentes deve-se citar apenas a sigla.
ANVISA, Resolução nº 18, de 1999**

Podemos constar no Brasil. Decreto-lei nº 2.848, de 1940 que por tratado ou convenção o Brasil se obrigou a reprimir.

Com entrada pelo título

Quando se tratar de um documento sem autoria conhecida, a citação é feita usando-se a primeira palavra do título, incluindo artigos ou monossílabos, seguida de reticências quando o título tiver mais que uma palavra e data entre parênteses.

As técnicas para planificação de folhas de papel são apresentadas em Técnicas... (1997).

Com mais de três linhas

As citações diretas, no texto, **com mais de três linhas**, devem ser destacadas com recuo de 4cm da margem esquerda, com letra menor que a do texto (fonte 10) e sem as aspas.

É conseguir suscitar uma mudança conceptual na sua relação com o saber e com sua elaboração, em relação ao processo ensino-aprendizagem Barth (1993) diz a respeito:

O que é o saber? O que anima o processo ensino-aprendizagem? As nossas 'teorias' implícitas nesta área influenciam forçosamente a nossa prática pedagógica. Em geral, elaboramo-las durante nossa experiência como educandos. Por isso, deixam de ser satisfatórias tal como são para quem se tornou educador ou formador: ele precisa de ferramentas de análise para modificar e alargar a sua percepção intuitiva.

Barth atribui importância tanto à teoria como à prática na construção dos saberes docentes.

9.3 Citação de citação usando o sistema autor-data

Citação direta ou indireta de um texto em que não se teve acesso ao original. Deve-se mencionar na referência do trabalho apenas a obra consultada.

Informar o sobrenome do autor do texto original e o ano de publicação, seguido da expressão apud (=citado por), mais o sobrenome do autor da obra consultada e o ano de publicação.

Blondel (1991 apud LALANDE, 1996) explica que: os diversos sentidos do termo reflexão poderiam, parece, ser expostos de um modo contínuo e sistemático.

“A maioria dos acadêmicos [...] considera a pesquisa na escola como uma forma de desenvolvimento profissional do professor e não como uma forma de produção de conhecimento.” (NOFFKE, 1994 apud ZEICHNER; ELLIOTT, 1995a, p. 1).

9.4 Apresentação de supressões; interpolações, acréscimos ou comentários; ênfase ou destaque e traduções em citações

Supressões

Quando houver necessidade de se suprimir partes de uma citação, no início ou no final do trecho, usam-se reticências entre colchetes nestes locais.

“[...] toda a minha experiência em escolas oficiais como estudante, professor e formador de professores, teve lugar em escolas onde as coisas só poderiam ocorrer normalmente se houvesse muita reflexão por parte dos professores [...]” (ZEICHNER, 1993, p. 14).

Interpolações, acréscimos ou comentários

Usam-se colchetes para os acréscimos e/ou explicações para o melhor entendimento de algo que foi citado.

A pesquisa-ação unifica processos [ensino, avaliação, pesquisa e desenvolvimento profissional] considerados muitas vezes independentes.

Ênfase ou destaque

Para enfatizar trechos da citação, deve-se destaca-los indicando alteração com a expressão grifo nosso entre parênteses, após a chamada da citação, ou grifo do autor, caso o destaque já faça parte da obra consultada.

“Quando a pesquisa-ação é levada a cabo com suficiente profundidade, pode incrementar a consciência dos professores sobre suas ‘implicações políticas’ e, portanto, realça sua **capacidade coletiva** para influir sobre as práticas de mudanças estruturais, tanto nas escolas como no sistema educativo.” (ELLIOTT, 1990, p. 179, grifo nosso).

“[...]. [os docentes] necessitavam saber [...] **como implementar** (os currículos de) a educação mas não **como criar**.” (CARR; KEMMIS, 1988, p. 64, grifos do autor).

Traduções em citação

Quando a citação incluir texto traduzido pelo autor, deve-se incluir, após a chamada da citação, a expressão tradução nossa, entre parênteses.

“Muito do que é ensinado aos professores está na forma de proposições.” (SHULMAN, 1986, p. 10, tradução nossa).

9.5 Citação de dados obtidos por informação verbal

Quando se tratar de dados obtidos por informação verbal (palestras, debates, comunicações, etc.), indicar, entre parênteses, a expressão informação verbal, mencionando-se os dados disponíveis, em nota de rodapé.

No texto:

Outro aspecto importante a ser considerado para a produção de sementes de alta qualidade é a necessidade de inspeções durante diferentes estádios de desenvolvimento das plantas (informação verbal)¹.

Em notas de rodapé:

¹Trecho da palestra de Julio Marcos Filho sobre produção de sementes, apresentada no Segundo Simpósio Brasileiro de Patologia de Sementes, em Campinas, SP, novembro, 1986.

9.6 Outros casos de citação pelo sistema autor-data

- a) Quando houver coincidência de sobrenomes de autores, acrescentam-se as iniciais de seus prenomes; se mesmo assim existir coincidência, colocam-se os prenomes por extenso.

(PEREIRA, J., 1997)
(PEREIRA, L., 1999)

(PEREIRA, Jonas, 1997)
(PEREIRA, João, 1997)

- b) As citações de diversos documentos de um mesmo autor, publicados num mesmo ano, são distinguidas pelo acréscimo de letras minúsculas, em ordem alfabética, após a data e sem espaçamento, conforme a lista de referências.

Segundo Zeichner (1993a, 1994, 1995b)
(ZEICHNER, 1995c)

- c) As citações indiretas de diversos documentos da mesma autoria, publicados em anos diferentes e mencionados simultaneamente, têm as suas datas separadas por vírgula.

(BIGELOW, 1991, 1994, 1996)
Conforme Bigelow (1991, 1994, 1996)
(MOLL; GREENBERG, 1990, 1992)

- d) As citações indiretas de diversos documentos de vários autores, mencionados simultaneamente, devem ser separadas por ponto-e-vírgula, em ordem alfabética.

(BARTLET, 1992; GILROY, 1992; GITLIN, 1994)
Assim como vários autores Stover (1988); Slavin (1989);
Little (1993)

9.7 Notas de rodapé

As notas de rodapé indicam observações, aditamentos, comentários, esclarecimentos ou explicações) feitas pelo autor, tradutor ou editor.

Deve-se utilizar o sistema autor-data para as citações no texto e o numérico para notas explicativas.

Algumas regras devem ser observadas para apresentação e localização das notas de rodapé:

- a) as notas devem ser alinhadas, a partir da segunda linha da mesma nota, abaixo da primeira letra da primeira palavra, de forma a destacar o expoente e sem espaço entre elas e com fonte tamanho 10, e digitadas em espaço simples;
- b) as notas devem ser numeradas sequencialmente, em algarismos arábicos, dentro do próprio texto. O número correspondente à nota aparece em posição elevada no texto (sobrescrito) e, da mesma forma, no início da nota correspondente;
- c) as notas devem ser separadas do texto por um filete de 5cm.

No texto:

Zeichner diz que Schön foi importante porque além de fazer a crítica à racionalidade técnica, propôs a reflexão como parte do processo de trabalho profissional.¹

Schön produz sua pesquisa (não trabalha como formação de professores, nem conhece a escola pública).²

Na nota de rodapé:

¹Para uma melhor compreensão do pensamento de Schön, ver o artigo de Campos e Pessoa, neste livro

²Conforme entrevista já aqui referida, concedida a Corinta Geraldi, agosto/1997, na Universidade de Wisconsin, Madison.

9.8 Notas de referência

Notas que indicam fontes consultadas citadas no texto ou remetidas a outras partes da obra onde o assunto foi abordado.

A numeração das notas de referência é feita por algarismos arábicos, devendo ter numeração única e sequencialmente para cada capítulo ou parte. Não se inicia a numeração a cada página.

A primeira citação de uma obra deve ter sua referência completa.

No texto:

Suas contribuições são resgatadas para a docência escolar [...] que vai possibilitar “a aplicação de suas teorias à formação de professores”, tal como nos afirma Nóvoa.¹

Na nota de rodapé:

¹NÓVOA, António. Formação de professores e profissão docente. In: NÓVOA, A. (Coord.). **Os professores e sua formação**. Lisboa: Dom Quixote, 1992.

As subseqüentes citações da mesma obra podem ser referenciadas de forma abreviada, utilizando as seguintes expressões latinas, de forma abreviada:

- **Idem (Id.)** – do mesmo autor. Indica várias obras diferentes do mesmo autor anteriormente citado. Só pode ser usada na mesma página ou folha da citação a que se refere.

¹SADER, 1996, p. 146.

²Id., 2000, p. 111.

- **Ibidem (Ibid.)** – na mesma obra. Indica que a obra citada é a mesma da citação imediatamente anterior. A data seguida da expressão Ibid somente é citada se não for a mesma da anterior. Só pode ser usada na mesma página ou folha da citação a que se refere.

⁶FREIRE, 1996, p. 10.

⁷Ibid., p. 19.

- **Opus citatum, opere citato (op. cit.)** – obra citada. Usada para indicar páginas diferentes da obra consultada. Só pode ser usada na mesma página ou folha de citação a que se refere.

¹⁰SARLAND, 1996, p. 135.

¹¹SOCKET, 1987, p. 5.

¹²SARLAND, op. cit., p. 140.

- **Passim (Passim)** – em diversas passagens. Usada quando se quer fazer referência a diversas páginas de onde foram retiradas as idéias do autor, evitando-se a indicação repetitiva dessas páginas.

¹⁵SILVA, 2005, passim.

- **Loco citato (loc. cit.)** – no lugar citado. Usada para indicar a mesma página da obra já citada. Só pode ser usada na mesma página ou folha da citação a que se refere.

¹⁷GOMEZ, 1990, p. 85.

¹⁸GOMEZ, loc. cit.

- **Confira, confronto (Cf.)**. Normalmente usada para fazer referência a trabalhos de outros autores ou a notas do mesmo trabalho. Só pode ser usada na mesma página ou folha da citação a que se refere.

⁴Cf. STENHOUSE, 2006.

- **Sequentia (et seq.) – seguinte ou que se segue**. Quando não se quer mencionar todas as páginas, indica-se a primeira seguida da expressão “et seq.”.

¹⁶PRADO; GOMES, 1993, p. 25 et seq.

- **Apud – citado por, conforme, segundo**. Usada para citações indiretas. Pode ser usada no texto (ver no item Citações indiretas o exemplo de como a expressão é usada no texto).

¹⁵SERRANO, 1990 apud SAMMONS; REYNOLDS, 1997, p. 11-15.

9.9 Notas explicativas

As notas explicativas são utilizadas para comentários, explanações e informações complementares de trabalhos. Devem ser sucintas e claras, com numeração única e consecutiva para cada capítulo ou parte. Não se inicia a numeração a cada página.

No texto:

Na nossa compreensão, não poderíamos ter uma prática docente de formação – inicial e continuada – descolada da realidade loco-regional.¹⁷

Na nota de rodapé:

¹⁷Esta preocupação não pretende perder de vista o conhecimento universal, mas o trata de modo contextualizado no regional.